



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1689
14 January 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Шестьдесят шестая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1689-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
в четверг, 3 марта 2005 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н ЮТСИС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО
СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Шестой и седьмой периодические доклады Королевства Бахрейн

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комн. E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на нынешней сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Шестой и седьмой периодические доклады Королевства Бахрейн
(CERD/C/443/Add.1)

1. По приглашению Председателя члены делегации Бахрейна занимают места за столом Комитета.
2. Г-н АЛЬ АЛАВИ (Бахрейн), представляя шестой и седьмой периодические доклады Королевства Бахрейн (CERD/C/443/Add.1), говорит, что достижения его государства в области защиты прав человека в последние годы стали результатом постепенной модернизации. Был достигнут прогресс в политической, социальной, экономической и юридической сферах. После референдума, состоявшегося 14 февраля 2001 года, в результате которого 98,4% голосов была принята Национальная хартия действий, Бахрейн стал конституционной монархией. Королевскими декретами, изданными в июле 2002 года, были утверждены законы об осуществлении политических прав, а также о Совете Шуры (консультативном) и Парламентском совете. В мае и октябре 2002 года были проведены муниципальные и парламентские выборы.
3. Во время парламентских выборов женщины впервые получили возможность не только избирать, но и выдвигать свои кандидатуры; хотя ни одна женщина и не была избрана, на будущих выборах эта ситуация несомненно изменится. В ноябре 2002 года были назначены члены Консультативного совета, в число которых вошли шесть женщин. В 2002 году Бахрейн присоединился к Конвенции Организации Объединенных Наций о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Роль женщин также была укреплена в результате создания Высшего совета по делам женщин, который занимается защитой прав женщин. В Бахрейне также были предприняты серьезные шаги по вовлечению женщин в процесс принятия решений: на должность министра здравоохранения была назначена г-жа Нада Хаффадх, а на должность министра социального обеспечения – г-жа Фатима Аль Балуши.
4. Закон о профессиональных союзах, принятый в 2002 году, который разрабатывался при участии всех заинтересованных сторон с привлечением международных экспертов, обусловил появление профессиональных союзов. Также был создан Конституционный суд. В соответствии с законом о судебной власти был учрежден независимый

Департамент публичных преследований, который приступил к работе в 2003 году. Указанным законом также подтверждается абсолютная независимость судебной власти от исполнительной.

5. Были приняты меры по укреплению статуса гражданского общества; в настоящее время в стране насчитывается более 390 НПО. Такая приверженность идеалам гражданского общества служит поддержанию демократического режима и представляет собой краеугольный камень любых изменений. Бахрейн убежден, что нестабильная ситуация в регионе не мешает ему продолжать осуществление программ в области прав человека.

6. Стремление следовать положениям Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации свидетельствует о глубоко укоренившейся вере Бахрейна в принцип недискриминации. Новая Конституция закрепляет принципы демократии, равенства и верховенства права, и как Конституция, так и нормы Исламского шариата гарантируют равенство всех людей. Бахрейн никогда не сталкивался с такими явлениями, как ксенофобия или расизм, в стране всегда существовала атмосфера терпимости и братства.

7. В соответствии со статьей 37 Конституции все международные договоры, участником которых является Бахрейн, автоматически становятся частью внутреннего законодательства. Соответственно, положения Конвенции обязательны для всех органов власти, а их несоблюдение составляет нарушение закона и в случае совершения преступления влечет уголовную ответственность. Статья 172 Уголовного кодекса предусматривает наказание за публичное разжигание ненависти или за оскорбление группы лиц, совершенное в любой форме. Хотя разжигание ненависти само по себе не является уголовным преступлением, оно входит в состав других преступлений, таких, как клевета. Статья 38 Закона № 47 от 2002 года предусматривает, что журналисты должны воздерживаться от пропаганды расизма, а статья 69 того же закона устанавливает наказание за публикацию материалов подобного характера. Законодательный декрет № 44 от 2002 года запрещает организациям осуществлять деятельность, несовместимую с принципами веры или единства нации или вызывающую разногласия или межобщинные противоречия.

8. Бахрейн является страной, которая, испытывая нехватку рабочей силы, принимает на работу иностранцев. К ним относятся с уважением с учетом их вклада в экономику страны. Проживающие в Бахрейне иностранные трудящиеся имеют право вступать в отраслевые профессиональные союзы. Правовая система Бахрейна не проводит дискриминационных различий между правами граждан и иностранцев. Жалобы или

конфликтные ситуации могут доводиться до сведения министерства труда; если оно оказывается не в состоянии разрешить жалобу, последняя передается в гражданские суды, которые рассматривают ее бесплатно. Нарушение Конвенции считается нарушением законодательства Королевства, и всем лицам гарантируется правовая помощь.

В дополнение к другим механизмам рассмотрения жалоб любой гражданин Бахрейна или иностранец может подать жалобу Королю. В государстве также действует НПО, специализирующаяся на защите прав трудящихся.

9. Принцип равенства пользуется конституционной защитой. Приверженность государства принципу недискриминации в целом и Конвенции в частности пропагандируется в средствах массовой информации, в рамках гражданского общества и в системе образования. На региональных и международных форумах Бахрейн неоднократно заявлял о своем неприятии расовой дискриминации во всех ее проявлениях. Бахрейн стремится к сотрудничеству с Комитетом и надеется, что диалог с ним будет содействовать эффективному осуществлению Конвенции.

10. Г-н БОЙД (Докладчик по стране) приветствует членов делегации. Выражая удовлетворение в связи с ратификацией Бахрейном ряда международных договоров, он отмечает, что государство-участник еще не сделало заявления в соответствии со статьей 14 Конвенции, и призывает его сделать такое заявление. Он также призывает Бахрейн сохранять высокие темпы развития, начатые со времени восшествия на престол нынешнего Короля, и рассмотреть возможность ратификации Международного пакта о гражданских и политических правах, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и Международной конвенции о правах всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

11. Отмечая существенное бремя подготовки и представления докладов, возлагаемое на столь небольшое государство во исполнение его международных обязательств, он говорит, что Комитет был бы признателен за представление делегаций дезагрегированных данных об этнической, религиозной и языковой принадлежности, а также о социально-экономическом статусе представителей различных этнических, религиозных и языковых групп. Он поясняет, что, хотя сфера охвата Конвенции не распространяется непосредственно на религиозные аспекты, религия всегда тесно связана с вопросами этнической принадлежности и происхождения. Такая информация представляется особенно важной с учетом утверждений о различиях в обращении и возможности в области трудоустройства лиц, не говорящих на арабском и английском языках. Он отмечает, что мусульмане-шииты, составляющие 70% всего населения, как представляется, в меньшей степени представлены в гражданской и экономической сферах.

12. Хотя доклад подробно освещает некоторые области, Комитет был бы признателен за конкретные примеры применения отдельных законов на практике компетентными органами. Комитет с удовлетворением отмечает, что в ряде важных аспектов государство-участник осуществило некоторые из его прошлых рекомендаций. Вместе с тем государству-участнику предстоит проделать большую работу для полноценной реализации положений Конвенции в рамках своей законодательной структуры и сообщить Комитету о результатах этой работы.

13. Что касается статьи 1 Конвенции, то в Конституции закреплён принцип равенства и недискриминации, соответствующий положениям Конвенции. Ему было бы интересно узнать, имеются ли во внутреннем законодательстве государства-участника какие-либо исключения из этого принципа. Согласно докладу, национальное законодательство не содержит каких-либо положений, основанных на расовой дискриминации, но он спрашивает, относится ли это ко всем законам, декретам и правилам, включая широко применимые региональные, местные или религиозные нормы.

14. В связи со статьей 2 он отмечает содержащуюся в докладе информацию о том, что Комитет по правам человека Бахрейна (КПЧ), как представляется, имел весьма обширную программу работы, и спрашивает, по какой причине он был ликвидирован. Предпринимались ли какие-либо попытки по его восстановлению или замене? Были ли его функции переданы другому органу? Ему было бы интересно услышать примеры того, что удалось достичь КПЧ, в частности, выявил ли он какие-либо недостатки во внутреннем законодательстве о ликвидации расовой дискриминации и какие меры по его улучшению он рекомендовал. Он также приветствовал бы информацию о том, проводил ли КПЧ какие-либо исследования в области прав человека или расовой дискриминации в государстве-участнике, и если да, то к каким выводам он пришел и были ли опубликованы полученные результаты. Кроме того, он интересуется, стал ли какой-то из аспектов его деятельности причиной его упразднения.

15. Выступающий спрашивает, предусматривается ли разработка какого-либо национального плана по правам человека и если да, то когда ожидается его принятие. Он интересуется, принимаются ли какие-либо законодательные, судебные или административные меры с целью дальнейшего осуществления статьи 2, поскольку была высказана обеспокоенность в связи с недостаточностью правовой защиты от дискриминации в государстве-участнике.

16. Что касается статьи 3, то он отмечает, что государство-участник не отвергает сегрегацию и апартеид и осуждает государства, поощряющие такую практику. Вместе с тем, согласно источникам НПО, мусульманам-шиитам и гражданам Бахрейна персидского

происхождения запрещено проживать в районе Риффа, что строго контролируется Королевским судом. Является ли это прямым запретом или к их ходатайствам с просьбой о проживании в указанном районе применяются другие критерии? Ему было бы интересно узнать соображения государства-участника по этому вопросу.

17. Что касается статьи 4, то он отмечает, что государство-участник приняло во внимание выраженную ранее обеспокоенность Комитета и что действующий в настоящее время запрет на высказывания и действия дискриминационного характера более не ограничивается ситуациями, связанными с нарушениями общественного порядка. Законодательный декрет № 44 расширил данный запрет, признав дискриминационные действия незаконными в той мере, в какой они противоречат национальному единству или вызывают разногласия или межобщинные распри. Хотя данная формулировка представляет собой сдвиг в положительную сторону, он спрашивает, должны ли такие действия фактически нарушать национальное единство или вызывать распри или же достаточно простого намерения. Ему было бы также интересно узнать, расширяет ли данный декрет или любой другой недавно принятый нормативный акт сферу действия статьи 172 Уголовного кодекса, которая признает незаконными публичное подстрекательство к дискриминации или оскорбление группы лиц только в том случае, если такие действия нарушают общественный порядок. Рассматривался ли вопрос о снятии такого ограничения или внесении поправок в законодательство в целях усиления защиты от расовой дискриминации?

18. Что касается статьи 5 е), то Конституция гарантирует справедливое и равное обращение как с бахрейнскими, так и иностранными трудящимися. Кроме того, Кодекс о труде в частном секторе предусматривает равенство всех трудящихся. Он хотел бы получить информацию о том, как указанные положения и другие соответствующие антидискриминационные законы действуют на практике в сфере труда. Конституция устанавливает также право истребовать юридическое возмещение, но вначале пострадавший работник должен подать официальную жалобу в министерство труда в целях мирного разрешения спора. Только после того как данный процесс был исчерпан и жалоба осталась без удовлетворения, она передается в судебные органы. Он хотел бы получить более подробную информацию об альтернативных механизмах разрешения споров. Согласно содержащейся в докладе информации, это - эффективный и оперативный способ урегулирования споров. Вместе с тем он спрашивает, почему доля разрешенных споров с участием трудящихся бахрейнцев гораздо выше, чем среди иностранцев.

19. Хотя в докладе содержится статистическая информация о жалобах, поданных как гражданами Бахрейна, так и иностранцами, эти сведения не дезагрегированы по признаку

расовой, этнической или религиозной принадлежности, происхождения или языка; также отсутствует информация о жалобах, переданных в судебные органы, или вынесенных санкциях, имеющихся средствах правовой защиты или возмещении. Он был бы признателен за дополнительную информацию в этой связи.

20. Как указано в докладе, государство-участник принимает меры по защите иностранных трудящихся, особенно от произвольного или неправомерного обращения со стороны работодателей. Он хотел бы, чтобы делегация представила более подробную информацию в этой связи. Например, понесли ли наказание какие-либо работодатели?

21. Он хотел бы услышать комментарии делегации относительно обеспокоенностей, высказанных Специальным докладчиком по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, относительно возможных случаев прямой или косвенной дискриминации в функционировании самих органов власти. Например, шииты занимают менее четверти хорошо оплачиваемых должностей в гражданской службе, хотя они и составляют большинство населения, а при поступлении в университеты в отношении шиитов могут применяться надуманные ограничения. Если такие явления действительно имеют место, указанные озабоченности затрагивают также статью 2 Конвенции, поскольку речь может идти о действиях государства.

22. Он отмечает недавние положительные тенденции, касающиеся положения бидунов (лиц без гражданства) персидского происхождения, говорящих на фарси. Государство недавно предоставило гражданство нескольким тысячам бидунов, даже оплатив при этом возвращение нескольких сотен из них, находившихся за пределами Бахрейна. Он спрашивает, сопровождался ли этот шаг какими-либо специальными мерами для решения проблемы высокого уровня безработицы и недостаточной занятости среди представителей этой группы и шиитов в целом. Признает ли правительство озабоченности, высказанные в связи с неравной занятостью и ограниченными жилищными возможностями шиитов, и если да, считает ли оно, что предположительное сокращение возможностей связано с религиозными, расовыми или языковыми аспектами? Какие меры планируется принять в этой связи?

23. В связи со статьей 6 он был бы признателен за информацию о количестве и характере дел о дискриминации, переданных на рассмотрение судов, и о результатах их рассмотрения. Если таких дел не было или их число незначительно, он спрашивает, считает ли государство-участник, что возможной причиной этого является незнание жертвами своих юридических прав, отсутствие доверия к тому, что органы власти

заинтересованы в урегулировании дел о случаях дискриминации, или предполагаемая неспособность судебных органов эффективно разрешать такие дела?

24. Что касается статьи 7, то в докладе излагается ряд положительных аспектов, в том числе всеобщее бесплатное образование для всех независимо от расы, этнической принадлежности, национального происхождения или пола, и включение вопросов прав человека и ликвидации расовой дискриминации в качестве важных предметов в программу обучения начальной и средней школы. Борьба с расовой дискриминацией ведется в том числе с помощью программ исламского обучения, в которых особое внимание уделяется необходимости неприятия всего того, что может дать толчок такой дискриминации, а студентам настоятельно рекомендуется противодействовать любым проявлениям дискриминации. Он спрашивает, содержат ли такие программы элемент, касающийся необходимости проявлять терпимость и положительно воспринимать различные религиозные убеждения и виды практики.

25. Наконец, с учетом того что данный вопрос также стал поводом для беспокойства, он хотел бы узнать, существуют ли какие-либо конкретные программы подготовки, учебные семинары или курсы по изучению Конвенции для сотрудников судебных и правоохранительных органов, учителей, социальных работников и других государственных должностных лиц.

26. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС спрашивает, какое практическое воздействие оказало применение принципов, содержащихся в Национальной хартии действий, на усилия по борьбе с расовой дискриминацией.

27. Говоря о статье 4 Конвенции, он хотел бы узнать, существовали ли какие-либо дела, в ходе рассмотрения которых применялись положения этой статьи или делались на них ссылки. Касаясь раздела I части III Уголовно-процессуального кодекса, в которой установлено, что любое арестованное лицо заслуживает обращения, сохраняющего его человеческое достоинство, и не должно подвергаться физическому или психологическому насилию, он спрашивает, распространяется ли слово "любое" на всех иностранцев, законно или незаконно проживающих на территории государства.

28. Что касается положения женщин, то статья 5 Конституции предусматривает обязанность государства предоставлять женщинам возможность совмещать свои семейные обязанности с работой вне дома. Он просит делегацию пояснить, какие аспекты исключаются при применении норм шариата. Он также хотел бы получить информацию о результатах, достигнутых при применении шести положений, принятых Высшим советом по делам женщин. Факт того, что во многих министерствах и государственных

учреждениях руководящие посты занимают женщины, является весьма позитивным, и такая политика заслуживает всяческого одобрения.

29. Касаясь возможности осуществления контроля за электронной корреспонденцией по решению суда, он спрашивает, существует ли также возможность отслеживания факта распространения через Интернет расистских идей или идей, нарушающих общественный порядок.

30. Ему было бы интересно узнать, как регулируются смешанные браки между гражданами Бахрейна, находящимися под защитой норм шариата, и гражданами других государств. Аналогичным образом, что касается вопросов наследования, он спрашивает, действует ли другой режим, если наследником является негражданин Бахрейна. Он спрашивает, как действует шариатский закон в отношении осуществления иностранцами прав на свободу мнений, научных исследований, прессы и ассоциаций.

31. Что касается равенства в сфере трудовых отношений, то он спрашивает, существуют ли какие-либо различия в размере вознаграждений мужчин и женщин за труд равной ценности, в частности в случае домашней прислуги. Относительно равенства между бахрейнскими и иностранными трудящимися он спрашивает, установлены ли какие-либо особые требования для вступления в профессиональный союз иностранных трудящихся. Имеют ли иностранные трудящиеся доступа к финансовой помощи со стороны правительства для аренды или приобретения жилья?

32. Г-н де ГУТТ говорит, что законодательные и политические реформы в Бахрейне заслуживают всяческой похвалы. Он приветствовал бы предоставление статистических данных о различных этнических группах, проживающих в государстве-участнике. Комитет также хотел бы получить дополнительную информацию о дискриминации в отношении мусульман-шиитов и персов. Он спрашивает, какие меры принимаются для защиты многочисленной иностранной рабочей силы в государстве-участнике от произвольного обращения со стороны работодателей и, в частности, какую защиту получают женщины-иностранки от насилия и сексуальных домогательств.

33. Комитет хотел бы узнать, по какой причине был упразднен национальный Комитет по правам человека, учитывая существенный прогресс, достигнутый им в таких областях, как права женщин и право на жилище, и намерено ли правительство создать какой-либо заменяющий его орган. Хотя распространение расистской пропаганды через средства массовой информации наказывается штрафом, эта мера не в полной мере соответствует статье 4 Конвенции. Необходимо приложить усилия для укрепления процедур введения запрета на разжигание расовой ненависти и включить конкретные ссылки на проявления

расизма в Уголовный кодекс. По имеющимся сведениям, НПО играют все более важную роль в повышении уровня осведомленности населения в вопросах прав человека и международных договоров, участником которых является Бахрейн, и он спрашивает, каковы взаимоотношения указанных организаций с правительством и привлекались ли они к участию в составлении доклада, находящегося на рассмотрении Комитета.

34. Он спрашивает, содержит ли шариатский закон какие-либо положения, которые могут быть признаны дискриминационными по отношению к женщинам, и сколько школ для детей из числа иностранцев, не являющихся мусульманами, действует в государстве-участнике. Комитет хотел бы знать, намерено ли правительство ратифицировать Международный пакт о гражданских и политических правах, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей. Следует представить дополнительную информацию о подготовке сотрудников правоохранительных органов по вопросам прав человека и о способах распространения в государстве-участнике периодического доклада и заключительных замечаний Комитета.

35. Г-н СИСИЛИАНОС говорит, что Комитет положительно оценивает тот факт, что в последнее время Бахрейн ратифицировал ряд международных договоров по правам человека. Он хотел бы знать, соответствует ли определение дискриминации, содержащееся в Конституции, статье 1 Конвенции. После посещения Бахрейна комитет экспертов МОТ сообщил, что в Трудовом кодексе государства отсутствует определение дискриминации. Он спрашивает, осуществляется или планируется ли пересмотр Кодекса, чтобы исправить такое положение. Комитет получил информацию о том, что положения Трудового кодекса не распространяются на домашнюю прислугу, временных и сельскохозяйственных рабочих, и он хотел бы знать, как гарантируются их права.

36. Следует представить дополнительную информацию о том, будет ли в будущем создан новый национальный комитет по правам человека. КЛРД принял общую рекомендацию XXX о правах неграждан, в которой он настоятельно призвал правительства обеспечить, чтобы неграждане не подвергались дискриминации при подаче ходатайств о получении гражданства или вида на жительство. Он спрашивает, существуют ли различия в критериях оценки ходатайств о предоставлении гражданства, подаваемых арабами и лицами другого происхождения. Общая рекомендация также содержит призыв к государствам разрешить детям от родителей с разным гражданством сохранять оба гражданства. Он хотел бы знать, могут ли бахрейнские женщины, находящиеся замужем за иностранцами, передавать свое гражданство детям.

37. Г-н АМИР говорит, что за 30-летний период после обретения независимости Бахрейн стал конституционной монархией с демократическим режимом, а его экономическое развитие заслужило международное признание. Были предприняты усилия по обеспечению того, чтобы представители всех религий жили в условиях мира и демократии. И хотя не все еще сделано для обеспечения полного осуществления Конвенции, достижение дальнейшего прогресса возможно только в условиях развивающейся демократии и Бахрейн должен стать примером терпимого и целостного общества.

38. Г-н ТАН Ченьюань спрашивает об основных критериях, принимаемых во внимание при предоставлении гражданства Бахрейна. Он хотел бы знать, предоставляется ли гражданство или постоянный вид на жительство иностранным трудящимся, прожившим в Бахрейне более десяти лет. Комитету было бы интересно узнать, каких успехов удалось достичь Бахрейну в области интеграции в общество большого количества иностранцев, работающих в стране. Он спрашивает, какие процедуры действуют в случае рассмотрения дел с участием мусульман и немусульман и, в частности, в мусульманском или обычном суде рассматривается такое дело и в соответствии с каким законодательством.

39. Г-жа ДАХ выражает удовлетворение в связи с ратификацией Королевством Бахрейн поправки к статье 8 Конвенции без представления каких-либо оговорок, а также в связи с инкорпорацией Конвенции во внутреннее законодательство. Она спрашивает, планирует ли правительство сделать заявление в соответствии со статьей 14. Приветствуя ратификацию Бахрейном Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Комитет вместе с тем хотел бы знать, почему женщины, несмотря на активное участие в процессе голосования и выборов, не имеют мест в Национальной ассамблее. Возможно, в данном случае следовало бы применить меры позитивной дискриминации в целях активизации участия женщин в политической жизни. Следует представить статистические данные о количестве женщин, работающих в системе отправления правосудия, и Комитет был бы также признателен за представление дополнительной информации о доступе женщин к собственности и наследству.

40. Как представляется, иностранные женщины-трудящиеся могут подвергаться двойной дискриминации и как женщины, и как лица иностранного происхождения, несмотря на законодательство, упомянутое в пунктах 178, 182, 184 и 185 доклада. Согласно пункту 188, за применение мер физического воздействия к работающим иностранкам применяется такое же наказание, как и в случае бахрейнских работников; она спрашивает, может ли делегация представить какие-либо статистические данные в отношении соответствующих жалоб.

41. Г-н ПИЛЛАИ приветствует тот факт, что Бахрейн занимает первое место среди арабских государств по уровню человеческого развития, как указано в Докладе о развитии человека за 2003 год. Он призывает государство ратифицировать Международный пакт о гражданских и политических правах и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, обеспечив тем самым более полное выполнение положений Конвенции.

42. Что касается вопроса о занятости, то он просит прокомментировать сообщения о различиях в размере заработной платы, выплачиваемой трудящимся из государств - членов ЕС и других государств. Он также просит представить информацию о применении законодательного декрета № 23 от 1976 года, и о том, поступали ли от трудящихся какие-либо жалобы на нарушение его положений.

43. Делегация упомянула более 390 НПО, но он интересуется, сколько из них занимаются вопросами прав человека, и в частности расовой дискриминацией. Каким образом они взаимодействуют с различными ветвями государственной власти?

44. Касаясь образования, он спрашивает, каким образом в учебниках и методах преподавания учитываются предметы "граждановедения и прав человека", о которых говорится в пункте 227 доклада. Наконец, он просит пояснить, каким образом Закон о безопасности 1974 года соответствует Конституции.

45. Г-н ШАХИ говорит, что выполнение Бахрейном статьи 4 Конвенции не соответствует ожиданиям Комитета. Расовая дискриминация и разжигание расовой вражды должны быть запрещены законом. Он напоминает комментарий одного из бывших членов Комитета о том, что пророк Мухаммед был самым радикальным из всех антирасистских философов; поэтому удивление вызывает тот факт, что преемники этой традиции - мусульманские государства - не в полной мере следуют этой философской доктрине, принимая весьма нерешительные меры в соответствии со статьей 4.

46. Бахрейн является ярким примером арабского государства, идущего по пути демократии как конституционная монархия с выборным парламентом. Женщины участвуют в большинстве областей общественной жизни, но, к сожалению, обладают недостаточными правами в политической сфере. Он предлагает Бахреину последовать примеру Пакистана, в котором принимаются конкретные меры по обеспечению участия женщин в политике, включая конституционную квоту на количество мест, отводимых для женщин в парламенте.

47. Г-н Бойд упомянул о дискриминации по религиозному признаку. Сектантский раскол в исламе обусловлен историческими причинами, но пришло время объединения в целях возвращения к ценностям и обязательствам в соответствии с международными договорами по правам человека. Нельзя допустить, чтобы исторические противоречия и предрассудки навсегда укоренили неравенство среди различных сект в мусульманском сообществе.
48. Он с удовлетворением отмечает сообщения о том, что около 6 000 бидунов было предоставлено бахрейнское гражданство, и призывает правительство принять аналогичное решение в отношении других лиц без гражданства.
49. Помимо информации о законодательстве, Комитету требуются подробные статистические данные о конкретных делах о дискриминации, рассмотренных судами, и о вынесенных по ним решениях, для того чтобы надлежащим образом оценить соблюдение Бахрейном положений Конвенции. Аналогичным образом была бы полезна информация о различных этнических группах, проживающих в Бахрейне.
50. В соответствии с Конвенцией государства-участники должны обеспечивать всем негражданам равное обращение. Вместе с тем на основании двусторонних соглашений некоторые государства-участники предоставляют преференциальный режим негражданам из определенных государств или групп государств. Какова соответствующая ситуация в Бахрейне? Предоставляется ли гражданам других арабских государств преференциальный режим?
51. Г-н АБУЛ-НАСР говорит, что, как представляется, тема исламофобии проходит красной нитью через всю дискуссию, учитывая количество вопросов, касающихся расовых и религиозных аспектов. Он был особенно удивлен вопросом г-на де Гутта о нормах шариата и о том, содержат ли они дискриминационные положения в отношении женщин. Помимо того что г-н де Гутт, будучи известным юристом, должен сам знать ответ на этот вопрос, такие аспекты вообще не входят в компетенцию Комитета.
52. Хотелось бы раз и навсегда отметить, что шариат не является дискриминационным в отношении женщин. Шариат устанавливает соответствующие права и обязанности мужчин и женщин: их роли являются взаимодополняющими. Женщины обладают правом наследования. Некоторые из них могут утверждать, что они получают только половину наследства, но это обусловлено тем, что мужчины, в отличие от женщин, имеют обязательства по отношению к своим матерям, женам и сестрам. Шариатом гарантируются политические, экономические и социальные права женщин: женщины в Египте получили право на участие в выборах раньше, чем женщины в Швейцарии; режим

разделения собственности действует и после заключения брака. Все эти вопросы уже обсуждались Комитетом раньше. Важно помнить, что в Конвенции речь идет о расовой, а не религиозной дискриминации, и эти два явления не следует путать.

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что такие вопросы действительно обсуждались ранее и будут обсуждаться и впредь. Вопрос о связи между религиозной и расовой дискриминацией, а также о том, входит ли он в сферу действия Конвенции, является темой ведущейся общей дискуссии. Вместе с тем в рамках нынешнего диалога с Бахрейном ее продолжение является и несвоевременным, и неуместным. Он убежден, что государство-участник затронет соответствующие аспекты данного вопроса в своих ответах.

54. Г-н де ГУТТ говорит, что не хочет вступать в полемику, но сожалеет, что в дискуссию был введен личный элемент. Суть его вопроса, который, видимо, нуждается в пояснении, заключается в установлении взаимосвязи между религией и дискриминационным отношением, основанным на расовых и этнических признаках. Это - общая проблема, в равной степени касающаяся христиан, евреев и мусульман, равно как и последователей других религий, и она требует дополнительного обдумывания. Он весьма признателен г-ну Абул-Насру за его ответ, но уверен, что делегация Бахрейна также представит разъяснения в связи с более общими вопросами, которые он затронул.

55. Г-н АЛЬ-АЛАВИ (Бахрейн) говорит, что его делегация попытается ответить на все заданные вопросы, с тем чтобы воспользоваться рекомендациями членов Комитета в их качестве независимых экспертов, наблюдающих за выполнением Конвенции.

Заседание закрывается в 17 час. 55 мин.
